

後殖民兒童文學工作坊

徐永康

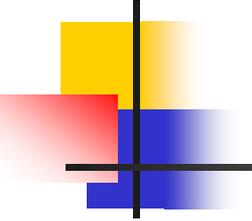
台灣兒童閱讀學會

yykksu@gmail.com



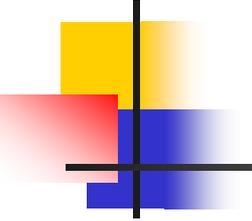
、狀況

- 4/3人口
- 人民的認知框架
- 兔子



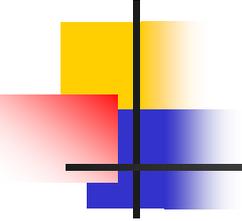
、殖民思想的演變

- 有宰制的關係。
- 和帝國主義很像
- 在既定領域中的政治與經濟的主宰關係
- 殖民主義從語意上分析：**Colonus**主要意思為農夫，指一種移民到其他區域；帝國主義，從語意分析是**Imperium**指一種命令，也就是統治、殖民或是控制。



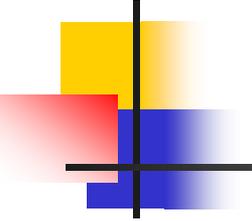
、殖民思想的演變

- 在歷史上，西方的哲學思想持續注意這樣的觀點，因為西方的政治活動往往想要影響其他世界，例如十字軍、對美洲大陸、亞洲的殖民運動等等
- 引起哲學家兩方的爭論，一種是自由主義的思想，另一種就是殖民或帝國主義的主張，這兩者爭議的關鍵點在於所謂的「文明化」的觀點。



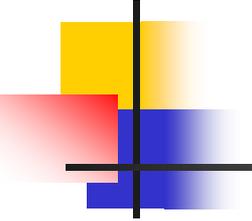
、殖民思想的演變

- 在工業革命後，可到更遠的地方，如紐西蘭、澳洲。但每個區域狀況不同，有的是協助發展文明，有的是剝削當地人民。



、殖民思想的演變

- 對於帝國主義的解釋，傾向認定是從別的国家以武力的方式，對當地人民進行剝削的活動，列寧認為資本主義易於和帝國結合，這可說是馬克思主義相信帝國思想是資本主義的演變結果。
- 後殖民時期，指的是當地人民在脫離其他政體後的自我管理的過程。



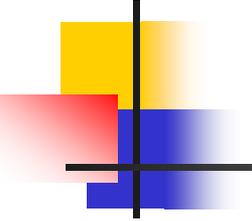
、自然法與發現的年代

- 西班牙的宗教運動，去美洲傳教。企圖讓原住民接受天主教的思想。
- 阿奎納斯的人文主義中的自然法，天主教認為必須在這些原住民違反自然法的狀況下，所以當時對原住民的影響在於教導文明生活以及接受天主教思想。
- 但事實上，並不是這樣。



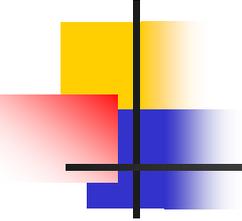
、自由主義與帝國思想

- 啟蒙時期的思想家，認定人的目的可自由決定，如**Kant and Smith**，反對當時的任何殖民政策，但是，他們也支持人具有共有的自然原則，這也提供了剝削者一個好理由。



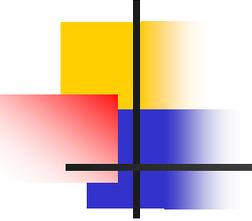
、自由主義與帝國思想

- 開始確認多元文化的價值，分別為機構、敘事以及審美上的差異，哲學家康德持續努力解釋普遍性的人性與多元文化之間的緊張關係。這也可說是人在社會化的自我與社群之間的矛盾關係。



、自由主義與帝國思想

- 在自由主義的觀點下，社會的型態都是一種特有的自由形式，也在自由主義的思想下，每個人都保有理性的自我管理能力。在英國的殖民思想下，認定只有這樣的體制能確保個人的理性自由能力。



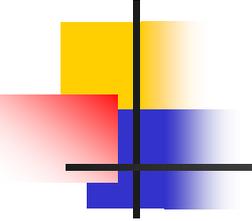
、自由主義與帝國思想

- 哲學家**Mill**，提出四項反對理由：（**1**）殖民者不理解對方的文化。（**2**）缺乏同理的理解（**3**）即使願意，也容易有錯誤判斷。（**4**）產生商業的剝削行為。



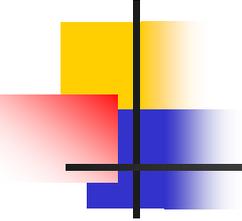
、馬克思主義

- 清楚的反殖民主義。



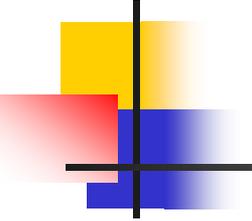
、馬克思主義

- 資本主義主張不斷的擴張、過度生產與過度消費。
- 在後期的馬克思主義者，如**Wallerstein**認為初期的帝國主義以武力的方式進行統治，但是經過時間演變，容易產生中心與邊陲國家的關係，中心國家是否對邊陲區域有剝削的現象。



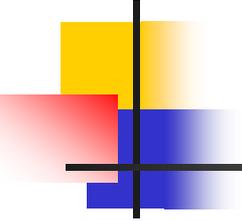
、後殖民問題

- 從新的世界秩序來看，剝削行為不必然由政治或武力方式。



、後殖民問題

- 薩伊德的東方主義，借用傅科對於論述的詮釋，若借用西方的分析工具來看東方世界，產生出的概念、知識與詮釋的過程，這裡有知識與權力的連結，知識有其權力，東方主義有三個影響（**1**）自成一套體系（**2**）對應西方主義，產生非兩種對立思想（**3**）確立主權。



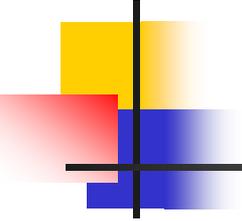
、後殖民問題

- 對於知識的解釋，不只是在於服務權力，其本身就是權力。
- 在敘事上的反抗，建立在知識與權力的關係上，特別重視（**1**）多元化（**2**）語詞上的使用。



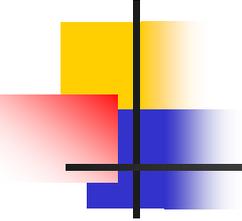
什麼是後殖民兒童文學？

- 從殖民到後殖民時期所影響的文化
- 跨文化評論學
- 區隔殖民的中心思想
- 為自己兒童服務的文學作品



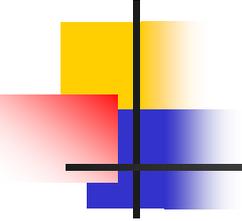
、後殖民兒童文學與英文研究

- 文學作用：可被教會接受以及管理原民思想的方式
- 英文語言的中心
- 產生二元對立或是中心與邊陲關係



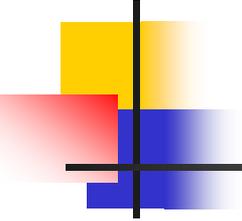
、霸權

- 英文作品為中心的文化霸權
- 小孩需要學英文
- 老人也需要學英文



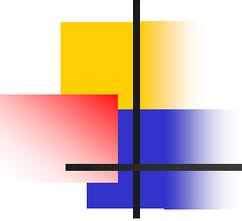
、語言

- 控制：失去使用原有語言的機會
- 語言的變種視為低級



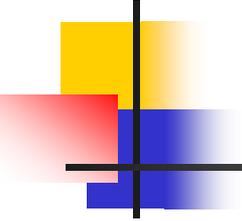
、地方與遷移

- 海狸的記號
- 抵岸
- 失物招領



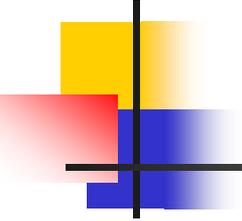
、後殖民理論

- 反一元中心思想



、後殖民文學的批評模式

- 1) 強調國家或區域性的特有：母體分枝，轉向，區域取向
- (2) 以種族文本：描述種族歧視與剝削，強調彼此差異



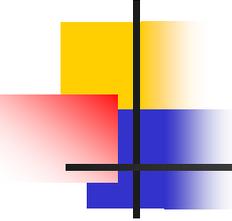
、後殖民文學的批評模式

- **(3)** 兩種文化的比較：後殖民文學語詞的由來，指出寫作的方向、語言定位、主題中的自主性、支配與被支配者。
- **(4)** 融合取向：拼雜**Mosaic**的模式



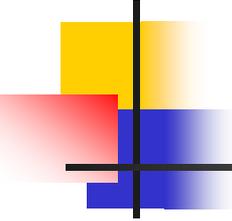
重置語言

- 找回原初的語言：放棄主要語言的好處，找回原初的思想。
- 後殖民時期的語言：單一、雙重、多元



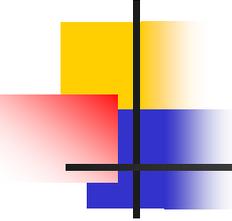
重置語言

- 語言與棄用：真確性是被中心思想許可的，拒絕藝術表達自身與表現人類的超驗經驗，使用區域語言表達棄用中心語言。
- 後殖民時期寫作中的挪用策略：註解、不被翻譯的語詞、交互語言、語法融合、原民音譯



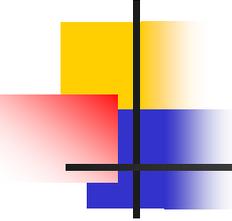
後殖民寫作的解放

- 寫作的交雜性、邊界
- 帝國時刻，溝通方式的控制
- 詮釋者努力平衡兩種話語，展現兩種語言的思想權力，產生自覺、批判與比較的能力。有後殖民的聲音、稟棄帝國中心、挪用原有文化。



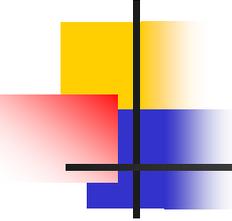
本土理論與後殖民閱讀

- 僑居者殖民地的問題（**1**）舊世界與新世界之間的連接（**2**）原民與僑居者的連接（**3**）兩種語言之間的關係。
- 重新建構本土性：非回歸於歐洲思想。以各國肥料滋養本地土壤，我們關心的是植物的成長，這些植物是如此的真實。



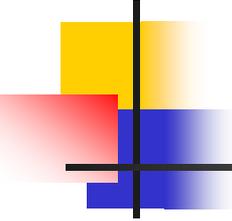
本土理論與後殖民閱讀

- 語言、地方與理論：
- 本土的文本性



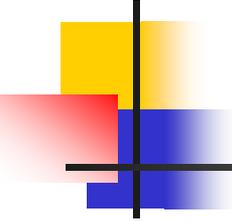
後殖民寫作與文學理論

- 後現代、後結構、當代馬克思、與女性主義有關
- 現代主義與殖民經驗：非洲美學對歐洲的衝擊
- 黑格爾把非洲定義歷史之外，成為歷史演化的反面
- 非洲讓歐洲走出理智之光，進入黑暗之心



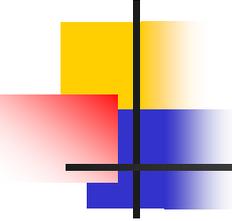
後殖民寫作與文學理論

- 批判主義：期望建地出文學經典的合法性
- 後殖民與當代歐洲理論：李歐塔。



後殖民寫作與文學理論

- 敘說理論：傅科、薩伊德，語言真理與權力關係，真理是為了特定語言而設立規則、權力則決定與證實真理、真理伴隨權力，真理的產生是權力的作用，後殖民即是對權力的爭鬥。



後殖民寫作與文學理論

- 後殖民與意識形態：主體性的爭論，建構自己的身份，分三種（**1**）自由地認同所謂好的主體；（**2**）反認同，那是你的東西，不是我的，產生壞主體。（**3**）非認同。預設了轉化與遷移的可能性，
- 女性主義：女人是她者，文本意義來自於歷史與文化